

عدد : ۳۳ (برنجی سنه) ۲۹ : جمادی الاخر ۱۳۱۷ جمعه : ۲۲ تشرین اول ۱۳۱۵ افرنجی ۳ تشرین ثانی ۱۸۹۹ (برنجی جلد)

ادبات ، فنون عسکریه و بحریه ،
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکلیلی فقراتدن
باحث مصور جریده . هر نوع خصوصیات
ایچون غزته نك مدیری طاهر بک صراحت اولنور

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طشره
ایچون بر سنه لك استانبول سی ۳۳
غروشدور . پوسته پولی مقبولدر .
صحائف بالجملة ارباب قلمه آجیقدر « عرانی قلم
طوتان یازه بیلیر . مرکزی باب عالی
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

استانبول ایچون نسخه سی : ۱۵ پاره یه در شمدیلك جمعه کونلری نشر اولنور طشره ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

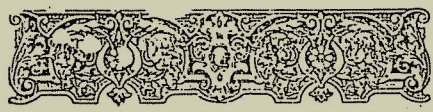
خامه همتله بر معمار خط
اولدی خطاطین عصرینه رئیس
خیلی دم بولدی رواج بازار خط
شش قلمده ماهر و استاد ایدی
نسخ ایدی کندیجه لیک مختار خط
یعنی محسن زاده عبدالله بکک
نامن احیا ایلدی آثار خط
حسن خطنی کورن اهل قلم
شیخه بکر دیردی بومشوار خط
سال عمرش چونکه شدهفتاد و پنج
فارغ آمدکک اوزکار خط
لطف حقندن او مارم صبری آنک
قبرینی تنویر ایده انوار خط
هاتقه صوردم دیدی تاریخی
«نولدی او کنجینه اسرار خط»
کتابی حضرت شهریاری
قالقاندلی
صبری

غزل

جسم جانانی بویا خود ملجا سودا میدر؟
هر کسک جانانی یوقسه بویه بی همتا میدر؟
صانکه تمثال محبتدر ، بولماز بر صنم .
یوقسه بن عاشقمی یم؟ قارشیمده کی لیا میدر؟
درد عشقکه سنک بن روزوشب یا تمده یم .
باق شو حال پر جفایه سویله کیم احرامیدر؟
سویلنیر سین ای ثریا بیلمدک کیمدر سبب؟
سویلتن اشعارکی اول شوخ روح افزا میدر؟
احمد ثریا

تأثر عاشقانه

[لوحه به خطای] ای حسن دلارانه به محزون اولیورسک
کولدرمدی چهره کی اکتطاتی املر
بکرزمیسک ازهار خزانه؟ صولیورسک
صولسونی چیچکلر کی اکت تازه کوزلر
کول، قلبکی شادان کوریم حزن ایله صوله
برطانی تبسمه بکاعرض جمال ایت
آفاق خیاتمه صاقین مغرب اوله
کول، قلبکی شادان کوریم، دفع ملال ایت
سودا، بوکدر ابتد سنی مائل احزان
سودا، بوالم کوزلریکی ایله کی کران
سودا ایدیور کوزلرکه قارشنی تجلی
اول یاری اونوتم دیراکی آه اونوتم
سودم آطهده بر کوزل ایوا اونوتم
یادایله بنی، قلبک ایچون ایشته تسلی ..!
محمد جلال



آثار منشوره

والدهیه محبت

فرانسجه دن
زمردین چنلری، ملون چیچکلری
لطیف برتمس ایله او قشایل نسیم خفیف
وزانی سورم ..! ای والده مک نامی!
سنی آندن دهها زیاده سویورم ..!
نیر دورادورک اشعه زرینی، سمای
کبود فامک - المناس دانهلری کبی
پارلایار - نجوم شعله بارینی سورم ..!
ای والده مک نگاه نجموری! سنی دهها
زیاده سویورم بهار بدیعه زاری،
کشایش ازهارای، خدا خند عالمی،
مسار کائناتی سورم ..! ای والده مک
چهره مشفقانه سی! سنی دهها زیاده سویورم
راعیلرک نعماتنده که شیوه پری -
کارانه بی، نهرلرده کی جریان غریبانه بی،
قوشلرده کی زمزمه شوق آورانه بی
سورم ..! ای والده مک صدای شفقت
آلودی! سنی دهها زیاده سویورم ..!
نشر رواج ایدن خوشرنک مرجان
چیچکلرینی، کل دستلرینی، دفنه دالرینی
زامباق دمتلرینی سورم ..! ای والده مک
بوسه حیات افزایی سنی دهها زیاده سو -
یورم ..!
ساده مهالکانه اوچوشه رق -
طبیعی برستره برودتله اورتن قیشک
خوش کونلرینه قارشنی هجرت ایدن
قوشلرک الوداع و فریادلرینی سورم ..!
ای والده مک ایام مقدسه سی! سنی
دهها زیاده سویورم ..!
کائناته باشقه بر لطافت و یرن سحری،
عالمه بر مسرت دیگر بخش ایدن شفقی،
سورم ..! فقط والده مک اطوار جانرباسنی
دهها زیاده سویورم . چونکه : انسانلای
آنک آغوش و حمایه سنده طانیدم؟ تربیه
ملیه سعادتقی آنک قوللری، آره سنده
بولدم . الحاصل هر مسروریتی، هر -
مسعودیتی او بکا تلقین ابتد؛ هر شیئی
سومکی آنک قوجاغنده آلشدم . بوسیله
والده می هرشیدن زیاده سویورم .

ملاطیه لی: محمد بدرالدین

یورکلر آجیسی

آه، بوکونده لذت حیاتدن نصیبی

اولیان بر مستعد ارقداشمک غیوبت
ابدیسیله متأسفم!

ارقداشم، عفت و نزا کنتک مجلوبی
اولدیغمز بطر رشیدیة عسکریسی منتهی
صنف باش چاوشی ادرنه قبولی علی رضا
افندیدرکه بهار شبانبک هنوز اون بشنجی
دوره بختیارسی ادراک ایده جکی برآنده
یاد حزینی بزه یادکار براقه رق عالم علیینه
انتقال ایله کنديسنک صوک درجه مقتون
طینی، اولانلری انکشت بردهان بر اقوب
کیتدی .

آه، نصل اشک تحسر اقیتمیه یم!
علی رضایه - بیلورم که - اون بش سنه لک
عمرنده جزئی بر زمانک سعادتنی کوزمک
میسر اولماشدر .

حیات معصومانه سنی زبونی اوادیغی
علتله، عمر نوجوانیسنک بش التی سنه -
سنده معلومات ابتدائیه بی تحصیل ایله
کچیردی واک نهایت شمعی بولندیغی
دارالعرفانه قید اولندی؛ درس لر -
ینه برسی متادی ایله چالشدی
بین الاقران بحق ممتاز اولدی والحاصل
محبت ابوبی تحصیل علوم وفنونه مرجح
کورمش مستعدان طلبه دن ایدی .

مکتبه بولندیغی مدتجه حیاتی کاملاً
اخلاص قلب ایله معامله ایتدیکی رفقا سنک
کرکسه جانی فدا ایدن دادیسنک محبت
حقیقه سیله کچیرمش، ثمره سعینک مکافا -
تنی کورده رک مسرور اولمق امل خالصانه سیله
آغوش مادره حسرت اوله رق دیگر
برینک قوجاغنده حیاته خاتمه ویرمشدر .

آه، نصل تحمل ایده یم، نه ایچون
اغلامیه یم! علی رضا مکتبنده وجودینی
محو ایدرجه سنه چالشدیغی کبی دیگر
مکتبه دهه چالیشه حق بوسیله ارکان حرب
حقیقه حق ایدی . حتی هر ییل ابوبینی
زیارته کیتدیکی حالده آنلرک بوسنه کی
زیارتلرینی ده مسابقه امتحانی قزاق
ایچون تحصیل اغورینه فدا ایده جک
ایدی . ایشته بتون املی ارکان حرب
اولمق ایدی .

استعدادنده بودزجه قابلیت کوریلان
علی رضا چالشمق ایچون بتون قوتیه صرف
ایتدیکی امکک نشانه اقتضارینی اقتطاف
ایتمه دن بوجهانه وداعی ایده جک، آنک
بوغیوبتنی ده می کوره جک ایدک؟ هیهات!
علی رضا عسکرلر ایچون موجب شرف
اولان ارکان حرب لکه هوس ایتدی .

واوینتله چالشدی چیلدی . برکونی
هبا ایتدی . بایرامی، سیرانی اکتجه سنی
هی تحصیل ایله کچیردی . کون اولمازدی که علی
رضانک حینده، النده منتخب بر کتاب
بولنسون .

مدت حیاتنده کیمسه بی رنجیده
ایتماش؛ جهد غیرتله درس لرینه چالیشه رق
معلملرینک، اخلاق برکزیده سیله ضا -
بطلرینک، معامله نازکانه سیله جمله مزک
اکتساب ممنونیتنه موفق اولمش امثالی کوچ
تلافی اولنور برکنج ایدی .

علی رضا! سنک وجود نحیفک - ماده
اصلیه من آنحق بر قاج آووج دن عبارت
بولان - تراب ایله آلوده اولدقجه امین
اول خیال حزیکک حافظه مزدن
سیلنیه جکدر، عزتکاه ابدیه کده آرام
کزین اولدقجه فردوس اعلا ده
طیران ایدن روحک خوشنودیتنه چالیشیله -
جقدر .

علی رضانک حیران نزا کتی اولان
ارقداشلر!

بی چاره ارقداشمز ایله پیدای الفت
ایتدی کمز دن بو آنه قدر اوقات عزیزینی
محتله اتمام ایدن - زواللی علی رضا حال
حیاتنده بزره نه مرتبه اظهار محبتده
بولندی ایسه بزه شمعی آنک روح
الما کنی احیایه غیرت ایده یم .

آشیانه غریبنکده یالکرجه اوله رق
براقدیغمز بی چاره ارقداشمزک آسوده
نشین استراحت اولسنی، مرحوم رفیق
نجیمز غنوده جاک غفران اولدقجه ابوبینیه
برابر جمله مزه اجر جزیل احسان
یورمسنی حضرت مولای متعالدن زانو
برزمین تضرع اوله رق نیاز ایده یم!

کوزل اخلاقیه کنیدی سودیرن
بی چاره علی رضایه غریبلک نه در حس
ایتدیرمیه یم، آنک روح پرفتوحنی شاد
ایلیه یم، دنیوی کوردیکمز حسن صلا -
حیته شهادت برله عمرنده بیلیمیه رک
وقوعه کلان تقصیراتنک مظهر عفو
یورلمسنی تنی ایتک صورتیه علی رضا
ایچون بورجلی اولدیغمز صوک وظیفه بی
ایفایه بذل مقدرت ایده یم .

طلعت حجابی



{برشب لطافت نشارده}

هوا، لطیف ایدی . سواده ایسه هیج